



Traducción e Interpretación

Áreas de conocimiento: Traducción e Interpretación

Directora: Presentación Padilla Benítez

Secretaria: Silvia Parra Galiano

Página web: <http://tradinter.ugr.es/>

Profesorado: CU: 6, PTU: 21, PTEU: 1, PDI Contratado: 16 y Otros: 13

Tesis leídas

- Guión cinematográfico y guión audiodescriptivo: un viaje de ida y vuelta
Doctorando: María Pérez Payá
Directora: Catalina Jiménez Hurtado
Fecha de lectura: 9 de octubre 2015
- La incidencia del parámetro protocolo de cabina en la evaluación de la calidad de la interpretación simultánea de conferencias por parte de usuarios
Doctorando: Oliver François Martí Velázquez
Directora: Pamela Blanchar Faber Benítez
Fecha de lectura: 27 de noviembre 2015
- La adopción internacional: Fase previa a la traducción de un expediente de adopción internacional entre España y la India
Doctorando: María de las Heras Caba
Directora: Catherine Way
Fecha de lectura: 11 de diciembre 2015
- Aproximación a la traducción del humor y su aplicación a la enseñanza de segundas lenguas: The annals of improbable research y los premios ig Nobel
Doctorando: Angelina Tang Lay
Directora: María Manuela Fernández Sánchez
Fecha de lectura: 14 de diciembre 2015
- La importancia de la documentación como tema transversal en los planes de estudio de la Licenciatura de Traducción en la facultad de idiomas de la UABC
Doctorando: María Guadalupe Montoya Cabrera
Directora: María Isabel Tercedor Sánchez
Fecha de lectura: 14 de diciembre 2015
- El subtítulo para sordos: estudio de corpus sobre tipología de estrategias de traducción
Doctorando: Silvia Martínez Martínez
Directora: Catalina Jiménez Hurtado
Fecha de lectura: 16 de diciembre de 2015
- Minimización de problema triggers y optimización de la calidad en interpretación simultánea: el impacto de la gestión de las pausas por el orador sobre la transmisión del sentido.
Doctorando: Rafael Barranco Droege
Directores: Ángela María Collados Aís y Esperanza Macarena Pradas Macías
Fecha de lectura: 17 de diciembre de 2015
- La competencia intercultural en la formación y profesión del traductor: un estudio empírico-descriptivo
Doctorando: Silvia Gutiérrez Bregón
Directores: Dorothy Anne Kelly, Inmaculada Soriano García
Fecha de lectura: 8 de enero de 2016
- La formación de traductores e intérpretes árabe-español: adecuación del diseño curricular en la Universidad de Granada.
Doctorando: Naima Ilhami
Directores: Dorothy Anne Kelly Manuel y Carmelo Fera García
Fecha de lectura: 14 de enero de 2016
- La interpretación de la ideología en la didáctica de la interpretación de conferencias: estudio observacional.
Doctorando: Amadou Kane
Directores: Jesús A. De Manuel Jerez y María Manuela Fernández Sánchez
Fecha de lectura: 18 de enero de 2016
- Elaboración de materiales didácticos en lenguas minoritarias desde la interculturalidad: propuesta de un modelo a partir del caso del maya en México
Doctorando: Ximena Iglesias Carrillo
Directora: M^{ra} Isabel Tercedor Sánchez
Fecha de lectura: 15 de enero de 2016
- El traductor en Baja California: consideraciones sobre su reconocimiento, oferta educativa y demanda laboral
Doctorando: Leticia Valdez Gutiérrez
Director: María Isabel Tercedor Sánchez
Fecha de lectura: 25 de enero de 2016



- Una propuesta dinámica para la integración de la localización en la formación de traductores
Doctorando: Manuel Mata Pastor
Director: Óscar Luis Jiménez Serrano
Fecha de lectura: 27 de enero de 2016
- La representación de la variación contextual mediante definiciones terminológicas flexibles
Doctorando: Antonio San Martín Pizarro
Directores: Pamela Blanchar Faber Benítez y Pilar León Arauz
Fecha de lectura: 29 de enero de 2016
- Entre la autotraducción y el bilingüismo. El caso de dos autores hispano-franceses: Agustín Gómez Arcos y Jorge Semprún
Doctorando: Insaf Gara
Director: María Del Carmen Molina Romero
Fecha de lectura: 29 de enero de 2016
- Estudio contrastivo y traductológico del refrán en árabe y español: la traducción de refranes hasaníes al español
Doctorando: Mohamed Lemine Taleb Mohamed
Directores: Esperanza Alarcón Navio y Larosi Haidar Atik
Fecha de lectura: 8 de febrero de 2016.
- La traducción teatral del español al árabe. Análisis de obras en árabe de Antonio Gala: ¿texto para leer o texto para representar?
Doctorando: Sherine Samy Gamal Eldin
Director: José Antonio Sabio Pinilla. Codirector: Aly Tawfik Eldaly.
Fecha de lectura: 4 de febrero de 2016.
- Estudio jurídico-traductológico del contrato de compraventa dentro de la combinación lingüística ruso-español.
Doctorando: Marina Beloglazova
Directores: Esperanza Alarcón Navio, Rafael Guzmán Tirado
Fecha de lectura: 9 de febrero de 2016.
- Estudio descriptivo-comparativo de los amtl claros en traducciones del Corán
Doctorando: Fadhil Kamil Jabar Zirjawi
Directores: Elvira Cámara Aguilera y Juan Pablo Arias Torres
Fecha de lectura: 10 de febrero de 2016.

Grupos de Investigación.

- HUM73 LA INTERPRETACION ANTE LOS RETOS DE LA MUNDIALIZACION:FORMACION Y PROFESION
- Responsable: PRESENTACION PADILLA BENITEZ
- HUM83 ASPECTOS LINGÜÍSTICOS, SOCIOLÓGICOS Y TRADUCTOLÓGICOS DEL MULTICULTURALISMO Y LA INTEGRACIÓN SOCIAL EN ANDALUCÍA
- Responsable: MOULAY LAHSSAN BAYA ESSAYAH
- HUM82 TRADUCCIÓN, INTERPRETACIÓN Y NUEVAS TECNOLOGÍAS
- Responsable: JUAN CRESPO HIDALGO
- HUM77 AULA DE INVESTIGACIÓN DEL TEXTO MULTIMEDIA: LA TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL
- Responsable: CATALINA JIMENEZ HURTADO
- HUM76 AVANTI. AVANCES EN TRADUCCION E INTERPRETACION
- Responsable: DOROTHY KELLY
- HUM58 LA TRADUCCION COMO COMUNICACION INTERCULTURAL
- Responsable: MIGUEL HAGERTY FOX
- HUM57 TERMINOLOGIA Y TRADUCCION ESPECIALIZADA
- Responsable: NATIVIDAD GALLARDO SAN SALVADOR
- HUM56 ECIS (EVALUACIÓN DE LA CALIDAD EN INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA)
- Responsable: ÁNGELA COLLADOS AÍS
- HUM12 LEXICOGRAFIA CONTRASTIVA: APLICACIONES A LA TRADUCCION
- Responsable: PAMELA BLANCHARD FABER BENITEZ
- HUM03 TRANSLATION, LAW, LANGUAGE AND SECURITY
- Responsable: MANUEL CARMELO FERIA GARCIA

Dirección y participación en Proyectos I+D

- 2015 Bases cognitivas y neurológicas de la terminología como asistente en la traducción, Ministerio de Economía y Competitividad, 31/12/- 2015 -31/12/2018
Responsable: FABER BENITEZ, PAMELA BLANCHARD
- 2015 CombiMed. Lxico Combinatorio en Medicina: Cognición, Texto y Contexto, Ministerio de Economía y Competitividad, 01/01/- 2015 -31/12/2017
Investigador/a: PRIETO VELASCO, JUAN ANTONIO
Coordinador: TERCEDOR SÁNCHEZ, MARÍA ISABEL
Coordinador: LOPEZ RODRIGUEZ, CLARA INES
- 2015 Nivelación de competencias en la adquisición de la competencia traductora (traducción escrita), Ministerio de Economía y Competitividad, 2014-2017 (FFI2013-42522-P), Ministerio de Economía y



Competitividad, 2014-2017 (FFI2013-42522-P), 01/01/- 2015 -29/12/2017

Investigador/a: WAY , CATHERINE LOUISE

- 2015 La calidad en interpretacin simultnea: Influencia en su percepcin de factores no verbales (CISIPFAVER), PROYECTOS DE I+D EXCELENCIA, CONVOCATORIA 2014, 01/01/- 2015 -01/01/2018

Investigador/a: CÁMARA AGUILERA, ELVIRA

Contratos de investigación

- 2015 Programa de Ayudas Puente, , 01/12/- 2015 -30/05/- 2016

Investigador/a: ALCALDE PEÑALVER, ELENA

Publicaciones en revistas

- 2016 Artículo: Variation dénomminative et familiarité en tant que source d'incertitude en traduction médicale, Meta, Journal des traducteurs, Special issue Zones d'incertitude en traduction. Guest editor: N. FROELIGER, 61(1), -

LOPEZ RODRIGUEZ, CLARA INES

TERCEDOR SÁNCHEZ, MARÍA ISABEL

- 2016 Book-Review: LÓPEZ-MORILLAS, Consuelo. El Corán de Toledo. Edición y estudio del manuscrito 235 de la Biblioteca de Castilla La Mancha. Bibliotheca Arabo- Romanica et Islamica. Gijón: Ediciones Trea, 2011., Miscelánea De Estudios Árabes Y Hebraicos. Sección Árabe-Islam, , 65,

ARIAS TORRES, JUAN PABLO

- 2016 Artículo: Image selection and annotation for an environmental knowledge base, Language Resources and Evaluation, , , 1-32

LEÓN ARAÚZ, PILAR

- 2016 Artículo: Using corpora in scientific and technical translation training: resources to identify conventionality and promote creativity, Cadernos de Tradução, 36, 1, 88-120

LOPEZ RODRIGUEZ, CLARA INES

- 2016 Artículo: La traducción en el manual SAHARA: LIBRO DE LECTURA BILINGÜE PARA EGB, Entreculturas. Revista de Traducción y Comunicación Intercultural, 7-8, 7-8, 21-34

Haidar , Larosi

- 2016 Artículo: Cuando la lengua árabe estándar desaparece, Entreculturas. Revista de Traducción y Comunicación Intercultural, 7-8, 7-8, 345-374

Haidar , Larosi

- 2016 Artículo: Multimodalidad y accesibilidad en recursos para el fomento de la salud, E-AESLA, , 2, 304-316

LOPEZ RODRIGUEZ, CLARA INES

TERCEDOR SÁNCHEZ, MARÍA ISABEL

- 2015 Artículo: Developing a Blueprint for a Technology-Mediated Approach to Translation Studies, Meta, Journal des traducteurs, 60, 1, -

CALVO ENCINAS, ELISA

- 2015 Artículo: Étude descriptive et contrastive portant sur les documents constitutifs de sociétés commerciales espagnoles et marocaines en vue de leur traduction, CÉDILLE. REVISTA DE ESTUDIOS FRANCESES, 11, , 341-362

LE PODER , MARIE-EVELYNE DANIELLE

- 2015 Artículo: Too fast to be true? Exploring time compression in simultaneous interpreting, Speech Communication, 75, , 84-96

BARRANCO DROEGE, RAFAEL

- 2015 Artículo: Scaffolding translation skills through situated training approaches: progressive and reflective methods, The Interpreter and Translator Trainer, , 10(2), -

CALVO ENCINAS, ELISA

- 2015 Book-Review: Book review of Traducción Económica y Corpus: Del Concepto a la Concordancia. Aplicación al Francés y al Español (2012)., Translation & Interpreting. The International Journal of Translation and Interpreting Research, 7, 2, 95-97

PARRA GALIANO, SILVIA

- 2015 Book-Review: Reseña bibliográfica de Traducción Económica y Corpus: Del Concepto a la Concordancia. Aplicación al Francés y al Español (2012), SENEZ (Revista de la Asociación de traductores, correctores e intérpretes de lengua vasca), 46, , 264-266

PARRA GALIANO, SILVIA

- 2015 Artículo: La utilización del término ¿quantitative easing¿ en la prensa financiera española: el caso del diario Expansión, Lengcom, , 8.3, -

ALCALDE PEÑALVER, ELENA

- 2015 Artículo: Revisión de los antecedentes en traducción financiera: visión general del panorama investigador en esta área de especialización, Cadernos de Tradução (Florianópolis. Impresso), 35, 1, 210-224

ALCALDE PEÑALVER, ELENA

- 2015 Artículo: Lost in Translation Tools: Evaluation in Question Answering Systems, Innovation Paths



- in Translation and Intercultural Studies,, , -
ROBINSON FRYER, BRYAN JOHN
- 2015 Artículo: Periodismo de datos, infografía y visualización de la información: un estudio de El País, El Mundo, Marca y El Correo, BiD. Textos universitarios de biblioteconomía i documentació, , 34, - RODRÍGUEZ DOMÍNGUEZ, ANA MARÍA
 - 2015 Artículo en prensa: The Challenges and Opportunities of Legal Translation and Translator Training in the 21st Century, International Journal of Communication, 10, sp, sp-WAY , CATHERINE LOUISE
 - 2015 Artículo: Signs and Symptoms in the Psychiatric Domain: A Corpus Analysis, Procedia: Social and Behavioral Sciences, 173, , 285-292
LEÓN ARAÚZ, PILAR
REIMERINK , ARIANNE
 - 2015 Artículo: Un fragmento del Kitab al-Muktafà de al-Dani entre los libros árabes de Cútar (Málaga), Anaquel de Estudios Árabes, , 26, 19-28
ARIAS TORRES, JUAN PABLO
 - 2015 Artículo: Otra mirada a la traducción e interpretación durante el Protectorado español en Marruecos: Abdelaziz Mohammed-Hammadi Haddu, Sendebarr, , 26, 263-271
ARIAS TORRES, JUAN PABLO
 - 2015 Artículo: Harold Bloom: el último cabalista., TROPÉLIAS, 23, 23, 206-222
ÁLVAREZ DE MORALES MERCADO, CRISTINA
 - 2015 Artículo: El subtítulo para personas sordas como discurso narratológico, Sendebarr. Revista de Traducción e Interpretación Universidad de Granada, 25, 26, 57-81
ÁLVAREZ DE MORALES MERCADO, CRISTINA
 - 2015 Artículo: Teaching in Diversity and Training from Diversity: a translational approach, Journal of the European Higher Education Area, 3-- 2015 , , 23-46
SORIANO BARABINO, GUADALUPE
 - 2015 Artículo: Reflexiones en torno al binomio formación-acreditación como elementos constitutivos de la profesionalización de la interpretación jurídica, TRANS Revista de Traductología, 19, 1, 131-
ORTEGA HERRÁEZ, JUAN MIGUEL
 - 2015 Artículo: El intérprete oye voces...perspectivas académicas y profesionales radiografiadas y anotadas, MONTI - MOOGRAFÍAS DE TRADUCCIÓN, Especial, 2, 9-36
ORTEGA HERRÁEZ, JUAN MIGUEL
 - 2015 Artículo: The interpreter hears voices...Academic and Professional Perspectives X-rayed and interpreted, MONTI - MOOGRAFÍAS DE TRADUCCIÓN, Special Issue, 2, 37-62
ORTEGA HERRÁEZ, JUAN MIGUEL
 - 2015 Artículo: The role of advance preparation in simultaneous interpreting: A comparison of professional interpreters and interpreting students, Interpreting, international journal of research and practice in interpreting, 17, 1, 1-25
PADILLA BENITEZ, PRESENTACION
 - 2015 Artículo: El error gramatical en la traducción de prensa al árabe. Estudio y análisis, Opción. Revista de Ciencias Humanas y Sociales, 31, 2, 102-121
BAYA ESSAYAH, MOULAY LAHSSAN
 - 2015 Artículo: Étude terminographique descriptive, systématique et bilingue dans le domaine des aliments fonctionnels et des nutraceutiques, BABEL, 4, 61, 464-492
LE PODER , MARIE-EVELYNE DANIELLE
 - 2015 Artículo: Teaching in Diversity and Training from Diversity: a translational approach, Journal of the European Higher Education Area, 3, , -
MORÓN MARTÍN, M. ÁNGELES
 - 2015 Artículo: Traducción y producción lingüística en la Comunicación global en entornos empresariales, e-AESLA, 1, 1, 1-10
MORÓN MARTÍN, M. ÁNGELES
 - 2015 Artículo: PROVERBIOS EN LOS HADICES DEL PROFETA MAHOMA: RECOPIACIÓN Y PROPUESTA DE TRADUCCIÓN, Al-Andalus Magreb, 22, 22, 65-79
HAIDAR , LAROSI
 - 2015 Artículo: A children's comparative study of recall, comprehension and motivation of one foreign book in three translation versions, Anuario de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil, , 13, CÁMARA AGUILERA, ELVIRA
 - Ordóñez López, Pilar y Sabio Pinilla, José Antonio. 2015. Historiografía de la traducción en el espacio ibérico. Textos contemporáneos. Cuenca: Ediciones de la Universidad Castilla-la Mancha (col. Escuela de Traductores de Toledo, 16), 385 p. ISBN: 978-84-9044-175-6 Ed. digital. ISBN: 978-84-9044-174-9 Ed. impresa.

Libros (con ISBN)

- 2015 Glosario turístico español-inglés: COPICENTRO, GRANADA, - 2015 , 9788416292301
JUNG , LINUS
- 2015 New Horizons in Translation Research and Education 3: Publications of the University of Eastern



- Finland, Joensuu, Finlandia, - 2015 , 978-952-61-1442-2
WAY , CATHERINE LOUISE
- 2015 Ver Smara y morir: Laertes, Barcelona, - 2015 , 9788475849683
HAIDAR , LAROSI
- 2015 OMT Documentos básicos Vol. I- Estatutos, Reglamentos, Acuerdos: Organización Mundial de Turismo (UNWTO), MADRID, ESPAÑA,, - 2015 , 978-92-844-160-1
JAWAD THANOON, AKRAM

Capítulos de libros (con ISBN)

- 2015 Título Capítulo: Quality, Título Libro: The Routledge Handbook of Interpreting: Routledge, , - 2015 , 978-0-415-81166-8
GARCÍA BECERRA, OLALLA
- 2015 Título Capítulo: Order effect and impression formation: their incidence on interpreting quality assessment, Título Libro: Quality in Interpreting ¿ A Look Around and Ahead: Frank & Timme, , GARCÍA BECERRA, OLALLA
- 2015 Título Capítulo: Probing the perception of time-manipulated speech: What can content analysis tell us?, Título Libro: Interpreting quality: A look around and ahead: Frank & Timme, , - 2015 , 978-3-7329-0191-3
BARRANCO DROEGE, RAFAEL
- 2015 Título Capítulo: La traducción: un espacio de negociación, resistencia o ruptura de significados sociales de género, Título Libro: Traslaciones en estudios feministas.: Perséfone Ediciones Electrónicas de la AEHM/UMA, , - 2015 , 978-84-617-3788-8
SÁNCHEZ , DOLORES
- 2015 Título Capítulo: (- 2015) El conocimiento experto (pericia) en la revisión de traducciones: clave en la gestión y propuestas de investigación, Título Libro: Traducimos desde el Sur: Servicio de publicaciones y Difusión Científica de la ULPGC, , - 2015 , 978-84-9042-185-7
PARRA GALIANO, SILVIA
- 2015 Título Capítulo: Trainee translator' perceptions of cooperative teamwork, Título Libro: Nuevos horizontes en los Estudios de Traducción e Interpretación (Resúmenes) (Ed. Corpas Pastor, G.; Seghiri Domínguez, M.; Gutiérrez Florido, R. y Urbano Mendaña, M.): Tradulex, , - 2015 , 978-2-9700736-3-5
ROBINSON FRYER, BRYAN JOHN
- 2015 Título Capítulo: EL ACCESO DE LA INFORMACION DE LOS SITIOS WEB: UNA APROXIMACION TERMINOLOGICA AL PATRIMONIO, Título Libro: Nuevos horizontes en los estudios en Traducción e Interpretación: , , - 2015 ,
ROBINSON FRYER, BRYAN JOHN
- 2015 Título Capítulo: El lenguaje del sector inmobiliario en español y francés, Título Libro: Enfoques actuales en traducción económica e institucional: Peter Lang, , - 2015 , 978-3-0343-1656-0 pb
LE PODER , MARIE-EVELYNE DANIELLE
- 2015 Título Capítulo: Institutional Audiovisual Translation: A (Shop) Window on the World, Título Libro: Audiovisual Translation in a Global Context: Palgrave Macmillan, , - 2015 , 978-1-137-55288-4
FUENTES LUQUE, ADRIÁN
- 2015 Título Capítulo: Applying a linguistic analysis model for identifying specialised texts: The example of the clinical history, Título Libro: Translating and Interpreting Healthcare Discourses: Berlín: Frank & Timme, , - 2015 , 978-3-86596-367-3
PRADAS MACÍAS, ESPERANZA MACARENA
- 2015 Título Capítulo: Intra-University Projects as a Solution to the Simulated/Authentic Dilemma, Título Libro: Towards Authentic Experiential Learning in Translator Education: Mainz University Press, , - 2015 , 978-3-8471-0495-7
WAY , CATHERINE LOUISE
- 2015 Título Capítulo: Terminology in Undergraduate Translation and Interpreting Programmes in Spain: the case of Arabic as a first foreign language, Título Libro: New Insights into Arabic Translation and Interpreting: Multilingual Matters, , - 2015 , 9781783095247
WAY , CATHERINE LOUISE
- 2015 Título Capítulo: `Awamil wa-`anasir taysir wa-ta`sir ta`lim al-luga al-`arabiyya li-l-natiqin bi-l-asbaniyya (factores y elementos que facilitan o dificultan la enseñanza de la lengua árabe a los hispanohablantes)., Título Libro: Ta`lim al-luga al-`arabiyya li-l-natiqin bi-gayri-ha: al-ru`a wa-l-tayarib (la enseñanza de la lengua árabe a los no arabófonos: enfoques y experiencias): Dar Konooz al-Ma`rifa, Ammán, Jordania., , - 2015 , 978 9957 74 476 2
ROSER NEBOT, NICOLAS
- 2015 Título Capítulo: Al-isti`rab: al-istishraq al-asbani. Al-dirasat al-`arabiyya wa-l-islamiyya dimna al-mu`assasa al-ishraqiyya (el arabismo: el orientalismo español. Los estudios árabes e islámicos dentro de la institución orientalista), Título Libro: Al- Doctor Muhammad Becheneb wa-l-istishraq (el Dr. Mohamed Bencheneb y el Orientalismo): Ministerio de Cultura de Argelia, , - 2015 , 978-9931-ROSER NEBOT, NICOLAS



- 2015 Título Capítulo: Árabe: la lengua del Corán. Su aprendizaje y traducción como recurso docente y estrategia traductiva, Título Libro: Homenaje al Dr. Jaafar Ben El Haj Soulami. Semblanzas y estudios: Editorial Al-Jaliy al-'Arabi - Tetuán- Marruecos, , - 2015 , 978-9954-35-398-1
ROSER NEBOT, NICOLAS
- 2015 Título Capítulo: LA TRADUCCIÓN DE LOS CONTRATOS DE EMPLEO ENTRE FRANCIA Y ESPAÑA, Título Libro: Nuevos horizontes en los Estudios de Traducción e Interpretación: Editions Tradulex, , - 2015 , 9-782970-073659
SORIANO BARABINO, GUADALUPE
- 2015 Título Capítulo: Audio description in art museums: genre and intermediality, Título Libro: Contenidos innovadores en la universidad actual: McGraw Hill, , - 2015 , 978-84-481-97-44-5
SOLER GALLEGO, SILVIA
- 2015 Título Capítulo: Museum accessibility through translation: A corpus study of pictorial audio description, Título Libro: Audiovisual Translation: Taking Stock: Cambridge Scholars, , - 2015 , 1-2238-7432-9
SOLER GALLEGO, SILVIA
- 2015 Título Capítulo: Painting with words: A corpus study of audio description of art, Título Libro: New insights into multimodal translation and accessibility: Tragacanto, , - 2015 , 978-84-943722-0-9
SOLER GALLEGO, SILVIA
- 2015 Título Capítulo: Bibelübersetzung als kultureller Transfer, Título Libro: Interacciones Wechselwirkungen Reflexiones en torno a la Traducción e Interpretación del/al alemán Überlegungen zur Translationswissenschaft im Sprachenpaar Spanisch-Deutsch: , , - 2015 , 978-3-JUNG , LINUS
- 2015 Título Capítulo: La traducción como solución (final), Título Libro: Ver Smara y morir: Laertes, Barcelona, - 2015 , 9788475849683
HAIDAR , LAROSI

Contribuciones en congresos

- 2015 Comunicación en congreso: EL ACCESO DE LA INFORMACION DE LOS SITIOS WEB: UNA APROXIMACION TERMINOLOGICA AL PATRIMONIO, Nuevos horizontes en los estudios en Traducción e Interpretación, 29/01/- 2015 , Málaga, España, Congreso
ROBINSON FRYER, BRYAN JOHN
- 2015 Comunicación en congreso: Trainee translator' perceptions of cooperative teamwork, Nuevos horizontes en los Estudios de Traducción e Interpretación. VII Congreso Internacional de la Asociación Ibérica de Estudios de Traducción e Interpretación (AIETI), 29/01/- 2015 , Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Málaga, Congreso
ROBINSON FRYER, BRYAN JOHN
- 2015 Conferencia Congreso no publicada: Using corpora to explore conventionality and creativity in texts on health, IV International Conference on Corpus Use and Learning to Translate, 27/05/- 2015 , ALICANTE, Alicante, Universidad de Alicante, Congreso
LOPEZ RODRIGUEZ, CLARA INES
- 2015 Mesa redonda de Congreso: Multimodalidad y accesibilidad en recursos para el fomento de la salud, XXXIII CONGRESO INTERNACIONAL AESLA: LA COMUNICACIÓN MULTIMODAL EN EL SIGLO XXI: RETOS ACADÉMICOS Y PROFESIONALES., 16/04/- 2015 , , Congreso
LOPEZ RODRIGUEZ, CLARA INES
TERCEDOR SÁNCHEZ, MARÍA ISABEL
- 2015 Comunicación en Seminario: Des traductions qui comptent: Etudes féministes et politiques de la traduction, La circulation internationale du féminisme: éditeurs/trices ; traducteurs/trices. Séminaire Arpège "Les outils du genre", 09/04/- 2015 , Toulouse. Francia, Seminario
SÁNCHEZ , DOLORES
- 2015 Comunicación en congreso: Using rubrics to scaffold learning. How the integration of criterion-referenced descriptors enhances student-centred formative assessment, IATIS 5th International Conference Innovation Paths in Translation and Intercultural Studies, 07/07/- 2015 , Belo Horizonte, Brasil, Congreso
ROBINSON FRYER, BRYAN JOHN
- 2015 Comunicación en congreso: Lost in Translation Tools: Evaluation in Question Answering Systems, IATIS 5th International Conference Innovation Paths in Translation and Intercultural Studies, 07/07/- 2015 , Belo Horizonte, Brasil, Congreso
ROBINSON FRYER, BRYAN JOHN
- 2015 Conferencias impartidas: Using Authentic Translation Projects in Student-centred Learning, Online Seminar "Online resources, translation training platforms and teaching translation, 26/01/- 2015 , University of Tokyo, Japón, Congreso
WAY , CATHERINE LOUISE
- 2015 Conferencias impartidas: Un enfoque integrado de formación de traductores: alcanzar la competencia traductora, XII FORO INTERNACIONAL Retos, Nuevos Roles y Ética en la Traducción e Interpretación Jurídica, 07/10/- 2015 , UNIFÉ Lima, Perú, Congreso



WAY , CATHERINE LOUISE

- 2015 Mesa redonda de Congreso: Experiencias sobre didáctica de la traducción jurídica en la Universidad de Granada, XII FORO INTERNACIONAL Retos, Nuevos Roles y Ética en la Traducción e Interpretación Jurídica, 07/10/- 2015 , UNIFÉ Lima, Perú, Congreso

WAY , CATHERINE LOUISE

- 2015 Conferencia Congreso no publicada: Translator Competence and Quality: Motivating through Assessment, NEW PERSPECTIVES IN ASSESSMENT IN TRANSLATION TRAINING: BRIDGING THE GAP BETWEEN ACADEMIC AND PROFESSIONAL ASSESSMENT, 04/09/- 2015 , University of Westminster, Londres, Reino Unido, Congreso

WAY , CATHERINE LOUISE

- 2015 Ponencia en Congreso: A manageable combined assessment approach: competence and decision-making, 5th IATIS International Conference Innovation Paths in Translation and Intercultural Studies, 07/07/- 2015 , Belo Horizonte Brasil, Congreso

WAY , CATHERINE LOUISE

- 2015 Mesa redonda de Congreso: Legal translation quality: issues and approaches, IATIS 5th International Conference Innovation Paths in Translation and Intercultural Studies, 07/07/- 2015 , Belo Horizonte, Brasil, Congreso

WAY , CATHERINE LOUISE

- 2015 Ponencia en Congreso: Legal translator competence and legal translator profiles: are we training students for the market?, - 2015 TRANSIUS Conference, 24/06/- 2015 , Universidad de Ginebra Suiza, Congreso

WAY , CATHERINE LOUISE

- 2015 Conferencias impartidas: Translating Academic Transcripts, Post-MA Master in Legal Translation, 11/04/- 2015 , , Congreso

WAY , CATHERINE LOUISE

- 2015 Comunicación en congreso: Novel Metaphor and Scientific Discourse Come to Terms: A Case Study of Metaphorical Prototerms in Biology, Terminology and Artificial Intelligence, 04/11/- 2015 , , UREÑA GÓMEZ-MORENO, JOSÉ MANUEL

- 2015 Comunicación en congreso: Otras inapropiadas/inapropiables en traducción: Estudios feministas y políticas de traducción en el contexto del Estado español. Inappropriate/d others in translation: Feminist Studies and Translation Politics in the Spanish State Context., 5th International Association for Translation and Intercultural Studies (IATIS) Conference, 07/07/- 2015 , Belo Horizonte. Brasil., Congreso

SÁNCHEZ , DOLORES

- 2015 Comunicación en congreso: Una traducción militante en el contexto español de los años Setenta-Ochenta: ¿Nuestros cuerpos, nuestras vidas¿., 1st International Conference on Translation, Ideology and Gender, 05/11/- 2015 , Santander, Congreso

SÁNCHEZ , DOLORES

- 2015 Comunicación en Jornada: Réverbérations féministes: savoirs situés et traduction, Journée d'étude IRIEC. Penser le genre dans la culture hispanophone. Fabriques d'un canon théorique dans les dialogues transatlantiques, 11/12/- 2015 , Toulouse, Francia, Jornada

SÁNCHEZ , DOLORES

- 2015 Conferencias impartidas: Al-Ashġari: `aqida al-islam `inda al-qasawisa. Raimond Llull namudayan (al-Ashġari: el credo islámico para los sacerdotes cristianos. El caso de Raimundo Lulio), Al-`aqida al-`ashġariyya: `aqida ahl al-sunna wa-l-yamaġa (el credo ashġari: el credo de los musulmanes sunníes), 17/03/- 2015 , Taroudant (Marruecos), Congreso

ROSER NEBOT, NICOLAS

- 2015 Conferencias impartidas: `Awamil wa-`anasir taysir wa-taġsir taġlim al-luga al-`arabiyya li-l-natiqin bi-l-asbaniyya (factores y elementos que facilitan o dificultan la enseñanza de la lengua árabe a los hispanohablantes)., Taġlim al-luga al-`arabiyya li-l-natiqin bi-gayri-ha: al-ruġa wa-l-tayarib (la enseñanza de la lengua árabe a los no arabófonos: enfoques y experiencias), 25/04/- 2015 , ESTAMBUL (TURQUÍA), Congreso

ROSER NEBOT, NICOLAS

- 2015 Conferencias impartidas: Dios es la luz de los Cielos y de la Tierra(Corán,24:35): La luz en el Corán, Jornadas Internacionales "La Magia de la Luz", 14/12/- 2015 , Granada, Congreso

ROSER NEBOT, NICOLAS

- 2015 Conferencias impartidas: Re-interpret interpreting ¿Reinterpretar lo interpretable: investigación y formación, una breve revisión crítica¿, III Jornadas Internacionales sobre Interpretación, 09/10/- 2015 , Oporto, Portugal, Congreso

PADILLA BENITEZ, PRESENTACION

- 2015 Comunicación en congreso: LA TRADUCCIÓN DE LOS CONTRATOS DE EMPLEO ENTRE FRANCIA Y ESPAÑA, AIETI7. Nuevos horizontes en los Estudios de Traducción e Interpretación, 29/01/- 2015 , Málaga, España, Congreso

SORIANO BARABINO, GUADALUPE

- 2015 Conferencias impartidas: Traducción accesible y su aplicación didáctica, Congreso Internacional



- de Literatura Lengua y Traducción lILETRAd - 2015 , 08/07/- 2015 , Universidad de Sevilla, Congreso
ÁLVAREZ DE MORALES MERCADO, CRISTINA
- 2015 Mesa redonda de Congreso: Roundtable on Translation and Didactics in Foreign Language,
Congreso Internacional de Literatura Lengua y Traducción lILETRAd - 2015 , 08/07/- 2015 ,
Universidad de Sevilla, Congreso
ÁLVAREZ DE MORALES MERCADO, CRISTINA
- 2015 Ponencia en Congreso: ERRORES GRAMATICALES Y DE TRADUCCIÓN COMUNES EN LA PRENSA
ÁRABE. REFLEXIONES Y CONSIDERACIONES PRÁCTICAS., Congreso Universitario Internacional
sobre la comunicación en la profesión y en la Universidad de hoy: Contenidos, Investigación,
Innovación y Docencia, 21/10/- 2015 , Virtual y en línea, Congreso
BAYA ESSAYAH, MOULAY LAHSSAN
- 2015 Ponencia en Congreso: LAS TÉCNICAS ESPECÍFICAS DE TRADUCCIÓN PERIODÍSTICAS Y SU USO
EN LAS NOTICIAS EXPOSITIVAS., ASISTENCIA AL CONGRESO CUICIID - 2015 , 21/10/- 2015 ,
Caracas (Venezuela) - virtual y en línea, Congreso
BAYA ESSAYAH, MOULAY LAHSSAN
- 2015 Conferencia en Seminario no publicada: Los últimos de Ifni en Tánger, Memoria y Patrimonio en
Sidi Ifni (IV), 06/10/- 2015 , SIDI IFNI (MARRUECOS), Seminario
HAIDAR, LAROSI
- 2015 Comunicación en congreso: "Manolito Gafotas" y su traducción al inglés: ¿inofensivo para los
niños españoles, demasiada violencia para los niños norteamericanos?, Nuevos temas en la LIJ:
Muerte, naufragios, guerras, desastres... en la tierra y el mar, 23/04/- 2015 , Vigo, Congreso
CÁMARA AGUILERA, ELVIRA
- 2015 Ponencia de Seminario: Ramon Lull i la llengua àrab: realitat i ficció de l'arabicus cristianus,
Seminario Universitario de Investigación "III Trobada sobre els Reis de Mallorca", 17/08/- 2015 ,
Prada (Francia), Seminario
ROSER NEBOT, NICOLAS
- 2015 Ponencia de Seminario: Musulmans europeus al conflicte de l'Orient mitjà: claus per a la
compresió del gihadisme, Seminario Universitario de Investigación "Itricentenari (1715-- 2015) del
final de la Guerra de Sucessió", 19/08/- 2015 , Prada (Francia), Seminario
ROSER NEBOT, NICOLAS
- Sabio Pinilla, José Antonio. Participación en el IV Congreso Internacional de Fraseología e Paremiología e III Congresso
Brasileiro de Fraseologia, celebrado del 21 al 25 de marzo de 2016 en la Unesp de São José do Rio Preto, con la
comunicación O Mínimo Paremiológico do português europeu: correspondências e equivalências em espanhol,
presentada el 23 de marzo.